

# Návod k použití Mobilní zvedák Samson

**DRVF02**

Vydání 06.2018

**VITEA®**  
**CARE**

CE



## Obsah

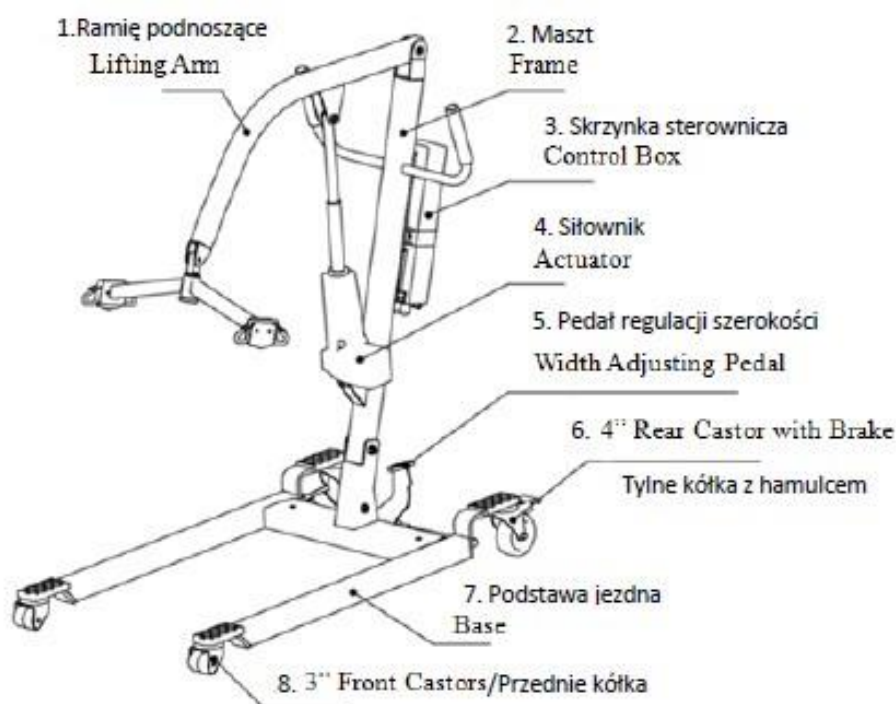
1. Úvod.....	3
2. Popis výrobku.....	3
3. Použití .....	6
4. Nežádoucí použití.....	7
5. Užívání .....	7
6. Bezpečnost užívání.....	11
7. Činnosti obsluhy a údržby .....	12
8. Technické parametry .....	15
9. Symboly .....	16
10. Kontaktní údaje.....	17

PROSÍM PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ NÁVOD JEŠTĚ PŘED POUŽÍVÁNÍM.

## 1. Úvod

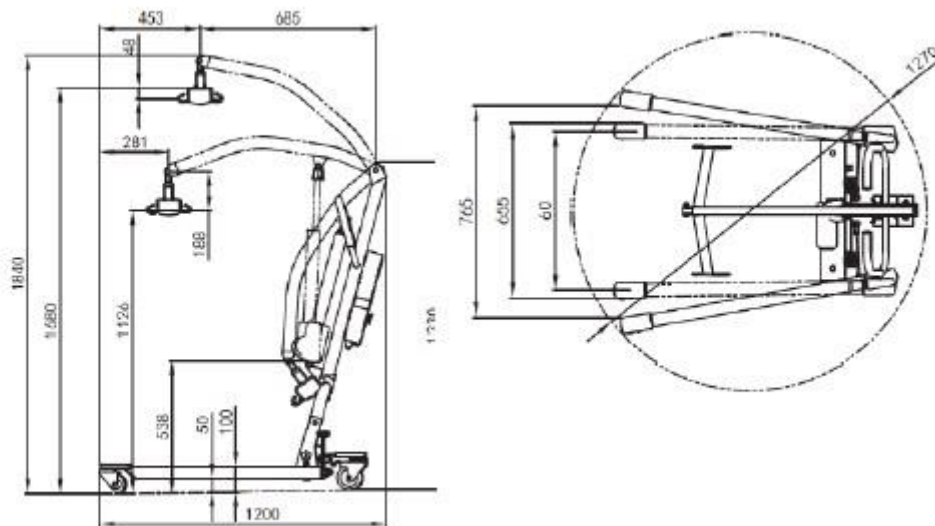
Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Jsme hluboce přesvědčeni, že splní Vaše očekávání. Seznamte se prosím s tímto dokumentem před prvním použitím. Tento návod je předáván pro uvedení nezbytných informací o bezpečném používání zařízení. Řádné přizpůsobení se doporučením značně přispěje k prodloužení životnosti a estetiky výrobku. Rádi bychom uvedli, že se průběžně snažíme zlepšovat kvalitu našich výrobků, což může mít za následek drobné změny, které nejsou zahrnuty v návodu.

## 2. Popis výrobku



Obrázek č. 1

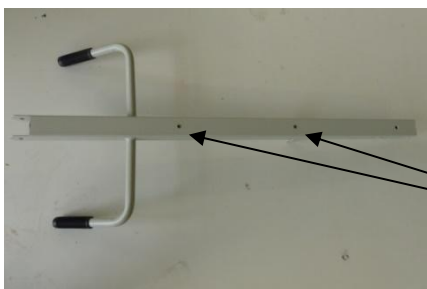
1. zvedací rameno
2. rám
3. ovládání
4. pohon
5. pedál pro nastavení šířky
6. 4“ zadní kolečko s brzdou
7. pojezd (základna)
8. 3“ přední kolečka



Mobilní zvedák Samson je zabalen do kartonové krabice, která obsahuje následující prvky:

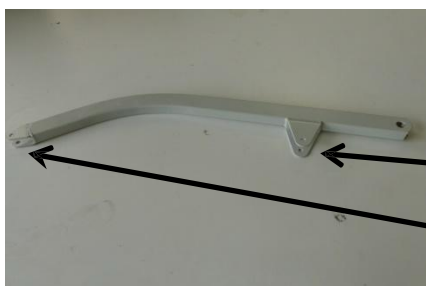


Obrázek č. 2. Pojezd (základna)



otvory pro šrouby pro připevnění ovládací skříňky

Obrázek č. 3. Nosná tyč s úchytem k řízení



Profil k upevnění pohonu

Profil k upevnění čtyřbodového závěsu

Obrázek č. 4. Zvedací rameno



mechanismus nouzového spouštění

Obrázek č. 5 Pohon s mechanismem nouzového spouštění



Obrázek č. 6. Ovládací panel s baterií



Obrázek č. 7. Dálkové ovládání



Obrázek č. 8. Čtyřbodový závěs



Obrázek č. 9. Zdroj napájení



Obrázek č. 10. Ochranné kryty matic, montážní klíče

### 3. Použití

Mobilní zvedák Samson je určen k přenášení pouze jednoho pacienta. Při zvedání a pro bezpečnost při přepravě se pacient musí nacházet pod dozorem proškoleného pečovatele. K manévrování zvedáku slouží úchyt k řízení. Zvedák je určen k použití na rovných, plochých površích. Díky použitým řešením mohou zařízení používat pacienti s:

- Paraparézou - ochablostí dolních končetin
- Paraplegií - týkající se dolních končetin
- Paralýzou
- Amputací končetin
- Nedostatečností oběhového systému
- Snížením pohyblivosti kloubů a oslabením svalové síly.

Zvedák může být také používán v případě péče o starší osoby.



#### 4. Nežádoucí použití

Mobilní zvedák Samson není zařízením sloužícím k převážení pacientů na značné vzdálenosti. Pro daného pacienta je nutné vybrat závěsný kurt doporučovaný lékařem. Při zvedání pacienta, kdy je zavěšen v závěsném kurtu připojeném ke zvedáku, se nesmí kolečka pojezdu přesunovat přes takové předměty, jako je zvednuté olišťování kobereců, prahy dveří, ani přes žádné nerovné povrchy, které mohou způsobit zakolísání zvedáku. V případě výskytu jakýchkoli nežádoucích příznaků je nutné bezodkladně přerušit přepravu pacienta.

#### 5. Užívání

- Po rozbalení se ujistěte, že dodávka obsahuje všechny výše uvedené součásti. Přesvědčte se, že žádný z dílů nemá viditelnou vadu. Nepoužívejte zvedací zařízení, dokud nejsou všechny části správně zapojeny.
- Mobilní zvedák Samson představuje zařízení k přenášení pacienta na krátké vzdálenosti, např.: z postele na invalidní vozík nebo do koupacího křesla nebo na toaletu.
- Při zvedání pacienta se ujistěte, že jsou ramena pojezdu nastavena do nejširší možné pozice a že brzdy zadních koleček jsou zablokovány. Zabrání to převrácení zvedáku.

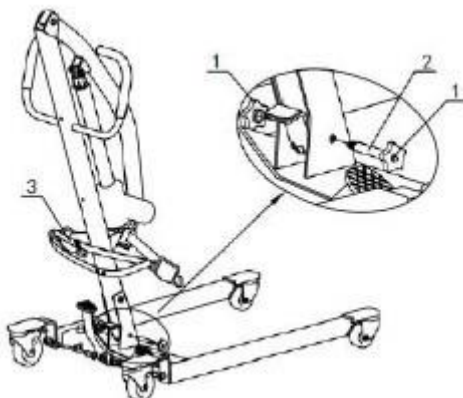
#### Montáž

##### Krok 1

- Uvolněte pojistnou matici a šroub, zvedněte rám a zarovnejte otvory. Upevněte šroub, jak je znázorněno na obrázku a matici správně připevněte. Ujistěte se, že se rám nepohybuje a že je umístěn na zpevněné a rovné podlaze.

##### Krok 2

- Uvolněte popruh.

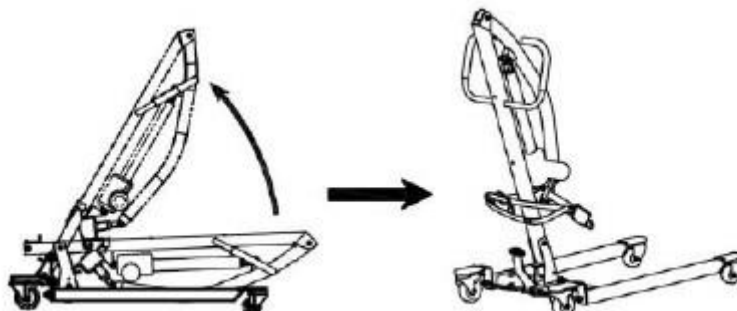


Obrázek č. 11.

1) pojistná matice

2) šroub

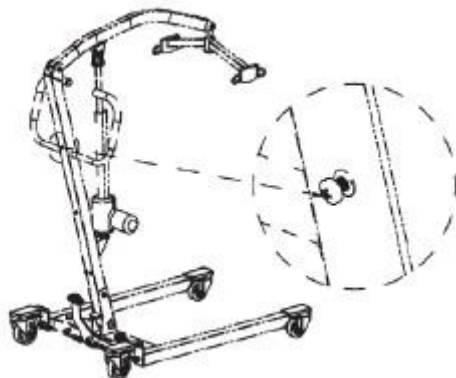
3) popruh



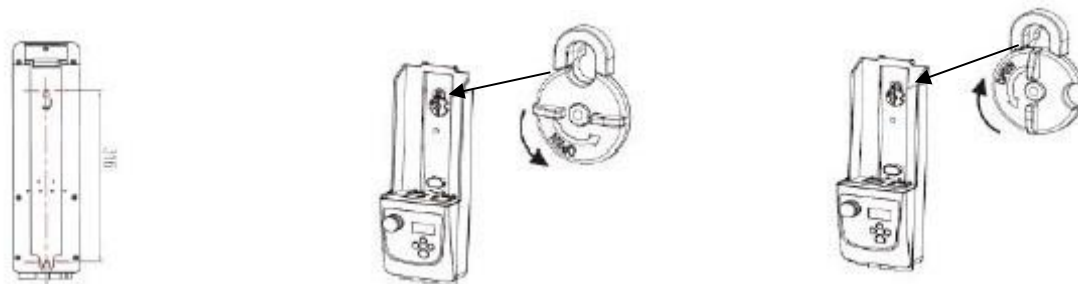
### Krok 3

#### Instalace ovládací skříňky

- Rám má dva otvory pro šrouby pro upevnění ovládací skříňky s baterií (viz obr. č. 3 na straně 4).



- Jeden z malých šroubů pro připevnění ovládací skříňky by měl být zasunut do otvoru spodního rámu a ovládací skříňka by na něj měla být umístěna bez baterie s konektory směřujícími dolů.
- Otočte zámek směrem k otevření. Upevněte ovládací skříňku na rám a zajistěte horní šrouby.
- Pak otočte zámek o 90 stupňů směrem doprava a zamkněte ovládací skříňku.

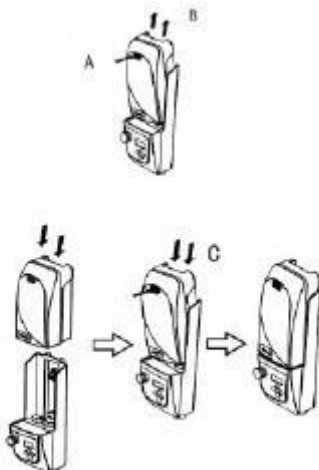


### Krok 4

#### Vyjmutí a instalace baterie

Vyjmutí: Stiskněte spínač A a vyjměte baterii ve směru B

Instalace: Umístěte baterii na místo a stiskněte spínač ve směru C. Zajistěte, aby baterie nebyla odejmuta bez stisknutí spínače





- Pro nabití baterie zapojte jeden konec napájecího kabelu do ovládací skříňky a druhý konec kabelu k elektrické zásuvce.
- V případě demontáže zvedáku použijte návod v opačném pořadí.

### Dálkové ovládání

- Zvedání a spouštění zvedáku je jednoduché za použití dálkového ovládání.
- Po použití zvedáku nebo po nastavení výšky ramena zvedáku by měl být dálkový ovladač umístěn na bezpečném a snadno přístupném místě na rukojeti.
- Pro zvedání nebo spouštění ramene zvedáku stiskněte tlačítko s odpovídajícím symbolem.
- Pokud dálkové ovládání nefunguje správně, stiskněte červené „nouzové“ tlačítko.

### Nouzové tlačítko

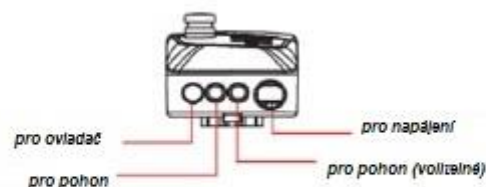
- Po stisknutí červeného „nouzového“ tlačítka je napájení z baterie do pohonu přerušeno, což okamžitě přeruší proces zvedání nebo spouštění pacienta.
- Nouzové tlačítko odemknete otočením doprava. Nouzové tlačítko se tím uvede do nulové polohy.

### Mechanický nouzový sestup a vzestup

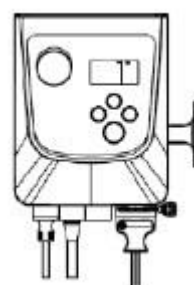
- V případě přetížení nebo poruchy elektrické instalace (např. porucha baterie) umožňuje mechanické nouzové spouštění ruční odpojení pohonu.
- Pro spuštění ramene je nutné
  - Posunout zajištění doleva
  - Spustit rameno zvedáku dolů
  - Po dosažení nejnižší polohy posunout zajištění zpět doprava

### Zapojení ovládací skříňky

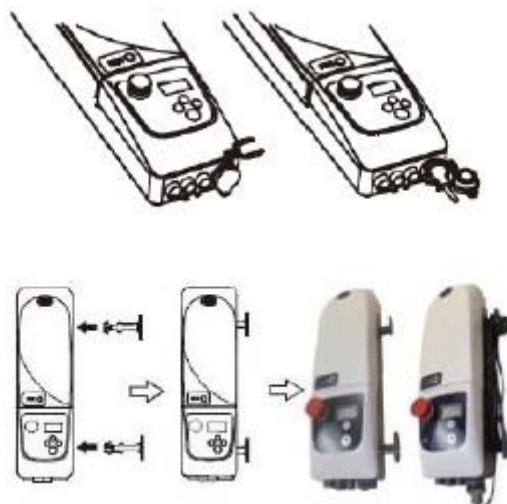
Na řídicí jednotce jsou umístěny 4 porty: 1 pro regulátor, 2 pro pohon a 1 pro napájení.



- Vložte kabely jeden po druhém do portů.



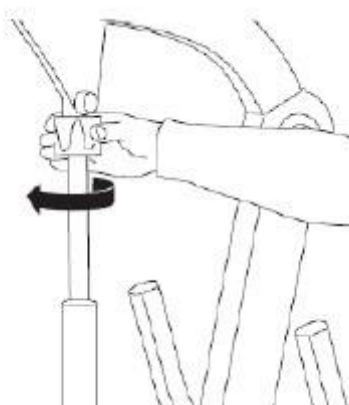
- U zdírek je plastová krytka, kterou po nabíjení zakryjete port napájecího zdroje.



- Po nabití navíňte kabel na úchyty.

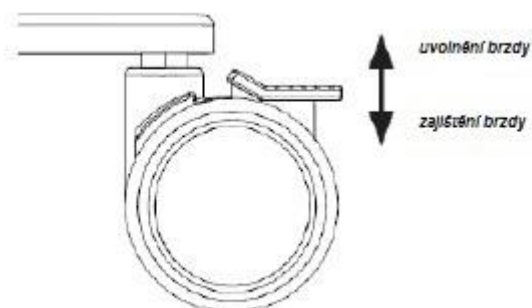
### Mechanické nouzové spouštění a zvedání

Otáčejte červenou krytkou ve směru šipky, abyste dosáhli mechanického nouzového spuštění, a v opačném směru zvedání.



### Zajištění a odjištění zadního kolečka

Zadní kolečka mohou být zajištěna, aby zvedák držel na místě. Zajištění a odbrzdění zadních koleček provádějte nohou.



**POZOR!** Je zbytečné zajišťovat zadní kolečka brzdou při každém zvedání nebo spouštění ramene zvedáku. Doporučujeme zabrzdit zadní kolečka pouze v případě nechtěného pohybu zvedáku a to pod dohledem ošetřující osoby.

## **6. Bezpečnost užívání – UPOZORNĚNÍ!**

- a) Před použitím el. zvedáku si přečtěte návod k používání a zachovejte tento návod pro další potřebu.
- b) El. zvedák je konstruován pro použití výhradně v interiéru, na pevném a rovnoměrném povrchu.
- c) Použití el. zvedáku na nestabilním povrchu (pokrytý ledem, mokrý, mastný, písčité) je neakceptovatelné – vzniká riziko pádu.
- d) El. zvedák lze použít pouze na takovém povrchu, kde se všechna čtyři kolečka zvedáku dotýkají podkladu.
- e) Nenechávejte zvedací zařízení s uživatelem v blízkosti otevřených zdrojů požáru.
- f) Mějte na paměti, že povrchová teplota rámu může být zvýšena po vystavení slunci nebo jinému zdroji tepla. Navíc při nízkých teplotách hrozí nebezpečí přechlazení kovových částí zdvihacího zařízení. Mohlo by to způsobit popáleniny nebo omrzliny na těle uživatele nebo obsluhy.
- g) Při přesunu el. zvedáku uchopte rám. Nikdy nepřesouvejte el. zvedák uchopením pohyblivých částí nebo ovládací skříňky.
- h) El. zvedák je konstruován pro uživatele s hmotností do 180 kg.
- i) El. zvedák je snadno složitelný a rozložitelný. V případě problémů se skládáním si znovu přečtěte návod nebo kontaktujte prodejce.
- j) Brzdy nelze použít pro zpomalení zvedacího zařízení při přesunu, měli byste je použít pouze k zabránění neúmyslného pohybu.
- k) Olej, mastnota, voda nebo jiné chemické látky mohou snížit účinnost brzd.
- l) Je velmi důležité udržovat všechny díly el. zvedáku v čistotě, aby byly zachovány všechny parametry výrobku.
- m) Ukládání zvedacího zařízení do míst s velmi vysokou vlhkostí (koupelna, prádelna) nebo na volném prostranství nebo také nedostatek hygieny způsobuje rychlou ztrátu provozních parametrů a estetické vlastnosti výrobku.
- n) El. zvedací zařízení nelze použít pokud objevíte jakoukoliv viditelnou nebo zjištěnou vadu nebo pokud opotřebení některých součástí může způsobit nehodu. Veškeré opravy musí být prováděny kvalifikovaným personálem a během záruční doby pouze servisem výrobce.
- o) Během přepravy nesmí jednotlivé prvky zařízení cokoliv zatížit, toto může mít za následek oslabení nebo poškození konstrukce zvedáku.
- p) El. zvedák uchovávejte mimo dosah dětí ve věku pod pět let.
- q) Nestrkejte prsty mezi díly zvedacího zařízení – hrozí zranění nebo zachycení.
- r) Dávejte velký pozor při rozkládání a skládání zvedacího zařízení. Nedostatek pozornosti může zapříčinit zranění nebo zachycení.
- s) Se zvedacím zařízením manipulujte výhradně použitím rukojetí.
- t) Nepoužívejte závěsné kurty nedoporučené pro zvedací zařízení.
- u) Přesun pacienta pomocí zvedacího zařízení smí provádět pouze zaškolená a kvalifikovaná osoba.
- v) Zvedací zařízení je konstruováno pouze pro přesun pacienta, nepoužívejte zvedací zařízení k jiným účelům.
- w) Před každým zvednutím pacienta se ujistěte, že nohy základny byly zablokovány v maximální široké poloze.
- x) Při přemísťování pacienta je důležité, aby zvedacímu zařízení nic nepřekáželo. Jakékoliv překážky by mohly způsobit převrácení zvedacího zařízení.
- y) Před každým použitím el. zvedáku se ujistěte, že je závěsný kurt v naprostém pořádku. Je

zakázáno používat jakkoliv poškozené závěsné kurty.

z) Před použitím el. zvedáku je nutné nabít baterie po dobu 6 – 8 hodin. Ujistěte se, že nesvítí červená kontrolka.

## 7. Činnosti obsluhy a údržby

### Zvedání pacienta:

- Nejdříve nastavte základnu do maximální rozšířené polohy stisknutím pedálu nastavujícího šířku základny.
- Pro hladký a komfortní průběh použití zvedacího zařízení si připravte zvedací zařízení, potřebné závěsné kurty k přesunu pacienta a invalidní vozík.
- Pacienta umístěte doprostřed lůžka, přetočte ho na stranu v opačném směru než je ošetřovatel.
- Závěsný kurt umístěte pod pacienta.
- Obráťte pacienta zpět k ošetřovateli a tím umístěte pacienta doprostřed závěsného kurtu tak, aby se zadní smyčky nacházely v horní části pacienta a stehenní smyčky mezi stehny pacienta.
- Smyčky by měly být zavěšeny na čtyřbodovém zavěšení.
- Smyčky mají zpravidla různé barevné označení pro ulehčení umístění tak, aby závěsný kurt byl na všech stranách ve stejné výšce.
- Zablokujte brzdy zadních koleček, poté zvedněte pacienta stisknutím příslušného tlačítka na ovladači.
- Pacienta zvedejte až do okamžiku, kdy se jeho chodidla nedotýkají lůžka nebo podlahy.
- Odblokujte brzdy zadních koleček a přesuňte pomocí zvedáku pacienta nad invalidní vozík.
- Zablokujte brzdy jak u zvedáku, tak u invalidního vozíku.
- Stiskněte tlačítko dolů na ovladači nebo u displeje baterie, abyste postupně pacienta spouštěli na vozík.
- Při klesání je nutné pacientovi pomoci, aby se dostal do správné polohy vsedě na vozík.
- Po usazení pacienta na vozík sejměte smyčky závěsného kurtu ze čtyřbodového závěsu.
- V případě použití závěsného kurtu se separátorem nohou dbejte před přesunutím zvedáku k mobilnímu toaletnímu křeslu o odpovídající oděvní pacienta.
- Dbejte na to, aby visící smyčky byly napnuté, a ujistěte se, že se pacient nachází v pohodlné pozici.

### Pacient může být umístěn do závěsného kurtu i v pozici vsedě – přesun z invalidního vozíku na lůžko takto:

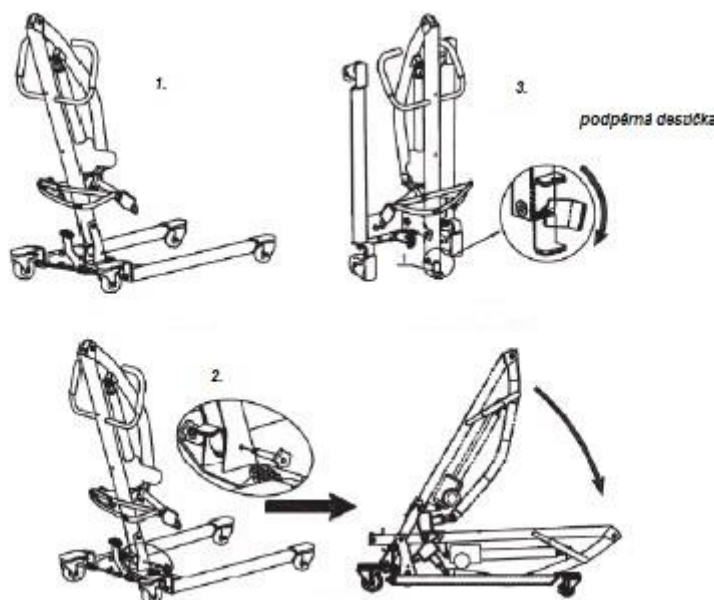
- Závěsný kurt přiložte k zadům pacienta.
- Upínání do závěsného kurtu je snadnější pokud se pacient mírně předkloní dopředu.
- Závěsný kurt zasouvejte kolem pacienta opatrně směrem dolů, až do výšky kostrče.
- Přesuňte stehenní popruhy dopředu kolem steh, až se budou nacházet po obou stranách ve stejné výšce.
- Dávejte pozor, aby se závěsný kurt nepřehnul.
- Stehenní popruhy protáhněte pod lehce roztaženými nohama pacienta. Upínání je snazší, pokud lehce nadzdvihnete pacientova stehna.

Aby se pacient ve vozíku pohodlně usadil, je nutné ho při spouštění posadit co možná nejhluběji

tak, že mu lehce zatlačíte do kolen a tím posunete jeho tělo více směrem k opěrce zad vozíku.

### Skládací a přenosný rám:

- Spustíte dolů servopohon a pak zafixujete rameno k rámu (obr. 1).
- Před sklopením rámu vyjměte šroub (obr. 2).
- Uvolněte podpěrnou destičku ještě předtím, než rám zvednete (obr. 3).



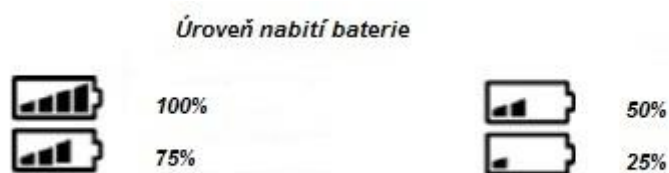
**POZOR!** Vyjměte ovládací skříňku ještě před započítím skládání rámu.

### Sejmutí závěsného kurtu:

- vyjměte smyčku ze čtyřbodového závěsu
- stehenní pásy pečlivě vytáhněte zpod stehů ze strany dolů
- opatrně odejměte závěsný kurt za zády pacienta směrem k nohám
- odejmutí závěsného kurtu bude jednodušší, pokud je pacient schopen se naklonit mírně dopředu

### Nabíjení baterie:

- Pokud baterie ukazuje pouze jeden světelný proužek, ozve se z ovládací skříňky 4 krát výstražný signál a připomene vám okamžitou potřebu nabíjení. Pozor! Pohon nesmí pracovat bez nabití (úroveň nabití baterie je znázorněno na obrázku).



- Proces nabíjení baterie: Když baterie vydá výstražný zvuk, vypněte tlačítko nouzového zastavení a zapojte ovládací skříňku. Jakmile je baterie plně nabitá, stav stavu baterie

ukazuje 4 světelné proužky (100%) a LED na ovládacím panelu bliká.

- Vypněte tlačítko nouzového zastavení a zastavte zdvih pacienta při nabíjení. Je nutné si pamatovat, že pacient zvednutý do výšky nemůže být spuštěn, pokud je baterie vybitá.
- Pokud zvedací zařízení nebude delší dobu používáno, odejměte ovládací skříňku a dejte ji na suché a temné místo. Baterii je třeba znovu nabít každý další měsíc.
- Nenabíjejte baterii ve vlhkém prostředí.
- V případě, že nebude zvedací zařízení v denním provozu, důrazně doporučujeme, abyste vypnuli tlačítko nouzového zastavení tak, aby došlo k odpojení a udržení úrovně nabití baterie.

### **Péče a údržba:**

Běžná prohlídka uvedená níže by měla z bezpečnostních důvodů proběhnout každý den.

- Prohlídněte, zda nemá zvedací zařízení viditelné poškození nebo znaky opotřebování.
- Přesvědčte se, že všechny šrouby a matice jsou bezpečně zajištěny.
- Zkontrolujte, zda čtyřbodový závěs na zvedacím rameni funguje správně.
- Zkontrolujte dálkové ovládání, ovládací skříňku a nastavení šířky základny.
- Ověřte funkčnost nouzového spuštění (manuálně i elektricky).

Pokud je nutné, očistěte zvedací zařízení čistou teplou vodou hadříkem nebo běžným čistícím roztokem. Ujistěte se, že nejsou na kolečkách a v jejich uchycení vlasy nebo jiné nečistoty. Pozor! Čištění závěsného zařízení rozpouštědly, žíravými čistícími prostředky, ostrými kartáči nebo tvrdými předměty je zakázáno.

### **Transport a skladování:**

Stiskněte tlačítko nouzového zastavení před transportem nebo při nepoužívání zvedacího zařízení po delší dobu. Teplota skladovacích prostor pro zvedací zařízení by měla být vyšší než 0°C a relativní vlhkost  $\leq 60\%$ .

### **Prohlídka:**

Proveďte celkovou detailní prohlídku závěsného zařízení nejméně jednou za rok. Věnujte pozornost hlavně více opotřebovatelným dílům, jako jsou šrouby a matice.

### **Závěsné kurty:**

Závěsné kurty čistíte pomocí vlhkého hadříku. Obtížně odstranitelná znečištění odstraňte pomocí dostupného jemného čisticího prostředku. Skvrny lze odstraňovat hadříkem nebo měkkým kartáčkem.

Umyjte mokrým hadříkem (čistou vodou) a nechte uschnout.

Pokyny:

Nelze používat:

- rozpouštědla,
- prostředky na čištění WC,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- žíravé čisticí prostředky.

### **Návod k praní:**

Pokyny:

Před praním se přizpůsobte pokynům umístěným na cedulce daného popruhu.

Popruhy lze prát v mechanické pračce, při teplotě 30°C.

Nepoužívejte bělidla na bázi chlóru.

Nesušte v sušičkách na prádlo.

Nežehlete.



### **Oprava**

S prováděním oprav se obraťte na specializovaný servis, který je kompetentní k provádění oprav a disponuje proškoleným personálem.

### **Zákaznický servis**

Pokud byste měli otázky nebo potřebovali pomoc, obraťte se na distributora, který byl proškolen v souladu s našimi pokyny a je schopen poradit, provést servis a opravy zařízení.

## **8. Technické parametry**

Přípustná hmotnost uživatele:	180 kg 
Délka:	120 cm
Šířka:	65,5 cm
Max. rozteč ramen pojezdu:	76,5 cm
Výška:	133 cm
Motor:	24V/8000N
Rychlost zdvihu:	3,1 cm/s
Rozsah zdvihu:	od 55 cm do 168 cm
Popis prostředí, ve kterém bude výrobek používán:	
Teplota uchovávání a užívání	od +1°C do +40°C
Vlhkost vzduchu k uchovávání a užívání	od 30 % do 70 %

## 9. Symboly

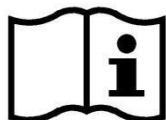


Výrobce



Datum

výroby



Nahlédněte do návodu k použití



Upozornění



Katalogové číslo



Sériové číslo



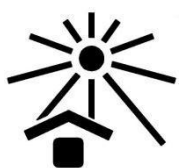
Výrobek odpovídá standardům EU



Pozor! Nebezpečí skřípnutí.



Chraňte před vlhkem



Chraňte před slunečním světlem

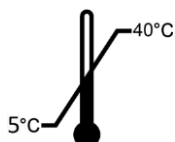




Přípustná hmotnost uživatele



Používejte pouze v interiérech



Rozmezí teploty uchovávání a užívání

## 10. Kontaktní údaje

**VÝROBCE / PRODUCER**



mdh sp. z o.o.

ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24

90-349 Łódź

Poland

[www.mdh.pl](http://www.mdh.pl)

## **DISTRIBUCE A SERVIS / DISTRIBUTION AND SERVICE**

**MEYRA ČR s. r. o.**

Hrusická 2538/5

141 00 Praha 4 – Spořilov

tel.: 272 761 102

e-mail: [meyra@meyra.cz](mailto:meyra@meyra.cz)

[www.meyra.cz](http://www.meyra.cz)

Revize: 09/2018